

No. 9538

**ROMANIA
and
POLAND**

**Agreement concerning international road transport. Signed at
Bucharest on 29 January 1968**

Authentic texts: Romanian and Polish.

Registered by Romania on 7 May 1969.

**ROUMANIE
et
POLOGNE**

**Accord concernant les transports routiers internationaux.
Signé à Bucarest le 29 janvier 1968**

Textes authentiques: roumain et polonais.

Enregistré par la Roumanie le 7 mai 1969.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA AND THE
GOVERNMENT OF THE POLISH PEOPLE'S REPUBLIC
CONCERNING INTERNATIONAL ROAD TRANSPORT

The Government of the Socialist Republic of Romania and the Government of the Polish People's Republic,

Desiring further to expand co-operation in the matter of international passenger and goods transport by road between the two countries and in transit through their territory,

Have decided to conclude this Agreement and have for that purpose appointed as their plenipotentiaries :

The Government of the Socialist Republic of Romania : Victor Mateevici, Director-General of Road Transport in the Ministry of Road, Water and Air Transport;

The Government of the Polish People's Republic : Jerzy Fidler, Chargé d'Affaires a.i. of the Polish People's Republic at Bucharest,

who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :

Article 1

1. Each Contracting Party shall grant carriers of the other Contracting Party the right to carry out passenger and goods transport operations in or in transit through its territory in accordance with the provisions of this Agreement, using motor vehicles registered in the territory of the other Contracting Party.

2. The transport operations referred to in paragraph 1 of this article may be carried out only by carriers of the Contracting Parties who are authorized under their domestic legislation to engage in such operations.

Article 2

For purposes of the application of this Agreement :

¹ Came into force on 31 May 1968, i.e., the date of receipt of the second of the notes signifying the approval by the governments, in accordance with article 22.

(a) The term "motor coach" means a motor vehicle intended for the transport of passengers and having a seating capacity of more than nine places, including the driver's seat;

(b) The term "regular passenger transport operations by motor coach" means passenger transport operations carried out on specified routes, according to prearranged and published time-tables and fare schedules, between points specified in an authorization;

(c) The term "occasional passenger transport operations by motor coach" means all other passenger transport operations, including tourist transport operations;

(d) The term "tourist transport operations" means passenger transport operations by motor coach arranged throughout the year or at particular periods, on any route, in accordance with agreements concluded between the tourist organizations of the Contracting Parties.

Article 3

1. Carriers of one Contracting Party may carry out regular passenger transport operations by motor coach in or in transit through the territory of the other Contracting Party on the basis of authorizations granted by the competent authority of the other Contracting Party.

2. Regular passenger transport operations by motor coach shall be organized and carried out in accordance with agreements concluded between the competent authorities of the Contracting Parties.

Article 4

No authorization shall be required for occasional passenger transport operations by motor coach or tourist transport operations carried out by carriers of one Contracting Party in or in transit through the territory of the other Contracting Party.

Article 5

1. Each motor coach used for passenger transport operations must carry a list of the passengers conveyed, which shall be produced at the request of the inspecting authorities.

2. The competent authorities of the two Contracting Parties may establish a model for the passenger list to be used in regular passenger transport operations by motor coach.

3. The competent authorities of the Contracting Parties shall determine, by agreement between them, which other documents are to be carried for inspection purposes by the drivers of motor coaches engaged in regular passenger transport operations in the territory of the other Contracting Party.